

**Genèse 22 - Traduction littérale (André Wénin)**

- 1 Après ces paroles, comme l'Elohîm mit Abraham au test,  
(et) il lui dit: "*Abraham*", et il dit: "*me voici*".
- 2 Et il dit: "*Prends, je te prie, ton fils, ton uni(que), que tu aimes, Isaac, et va-t'en vers la terre du Morîyâ [= de la vision/crainte] et fais-le monter là pour un holocauste sur une des montagnes que je te dirai*".
- 3 Et tôt matin, Abraham sella son âne  
et il prit ses deux garçons avec lui, et Isaac son fils,  
et il fendit des bois d'holocauste,  
et il se leva et alla au lieu que lui avait dit l'Elohîm.
- 4 Le troisième jour, Abraham porta ses yeux et vit le lieu de loin.  
5 Et Abraham dit à ses garçons: "*Demeurez ici, vous avec l'âne, et moi et le garçon, que nous allions jusqu'ainsi pour que nous nous prosternions et que nous revenions vers vous*".
- 6 Et Abraham prit les bois de l'holocauste  
et les plaça sur Isaac son fils,  
et il prit dans sa main le feu et le couteau.  
Et ils allèrent eux deux uniment.
- 7 Et Isaac dit à Abraham son père,  
et il dit: "*mon père*",  
et il dit: "*me voici, mon fils*",  
et il dit: "*voici le feu et les bois, mais où est l'agneau pour holocauste ?*"
- 8 Et Abraham dit: "*Elohîm verra pour lui l'agneau pour holocauste, mon fils.*"  
Et ils allèrent eux deux uniment.
- 9 Et ils arrivèrent au lieu que lui avait dit l'Elohîm  
et Abraham construisit là l'autel et il disposa les bois  
et il lia Isaac son fils et le plaça sur l'autel par-dessus les bois  
10 et Abraham étendit la main  
et il prit le couteau pour immoler son fils.
- 11 Et le messenger d'Adonaï l'appela du ciel  
et il dit: "*Abraham, Abraham*", et il dit: "*me voici*".
- 12 Et il dit: "*N'étends pas ta main sur le garçon et ne lui fais rien. Oui, maintenant je sais que tu es un craignant Elohîm: et tu n'as pas épargné ton fils, ton uni(que), loin de moi.*"
- 13 Et Abraham porta ses yeux et il vit,  
et voici un bélier, derrière, attrapé dans le fourré par ses cornes,  
et Abraham alla et il prit le bélier  
et le fit monter pour un holocauste à la place de son fils.
- 14 Et Abraham appela le nom de ce lieu "Adonaï voit/verra"  
qui est dit aujourd'hui "sur une montagne, Adonaï est/sera vu".
- 15 Et le messenger d'Adonaï appela Abraham une seconde fois du ciel  
16 et il dit: "*Par moi, j'en fais serment – oracle d'Adonaï: oui : puisque tu as fait cette parole et que tu n'as pas épargné ton fils, ton uni(que),*  
17 *oui, bénir je te bénirai et multiplier je multiplierai ta semence comme les étoiles du ciel et comme le sable qui est au bord de la mer, et ta semence prendra possession de la porte de ses ennemis, et se béniront en ta semence toutes les nations de la terre parce que tu as écouté ma voix*".
- 19 Et Abraham revint vers les garçons,  
et ils se levèrent et ils allèrent uniment vers Beér-Shèva  
et Abraham demeura à Beér-Shèva [= Puits-du-Serment].